

302 - The Third Seal

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:03] ---

August, huh? I wonder
what kind of wizard he is!

[00:07] ---

Please, don't do anything, okay?
We're going there to negotiate.

[00:11] ---

You'll be obliterated the instant
you try anything. Remember that.

[00:16] ---

Aye...

[00:18] ---

August is usually a warmhearted person

[00:21] ---

and the most reasonable
member of the Twelve.

[00:24] ---

But he's also very loyal to
the emperor... Zeref, was it?

[00:30] ---

So how do you plan
to get past that hurdle?

[00:33] ---

No idea.

[00:38] ---

Hey, Mest. I know you're following.

[00:42] ---

I can't believe you guys
actually trust this girl.

[00:46] ---

I already told you.
She's not a bad person.

[00:49] ---

But you didn't have to remove
her Magic Sealstone, too!

[00:52] ---

She is our prisoner, you know!

[00:55] ---

Don't sweat the details!

[00:57] ---

Gah! I wish I could see
inside that head of yours!

[01:01] ---

So are we really walking all the way?

[01:03] ---

Absolutely no carriages!

[01:05] ---

And I can only carry one person.

[01:08] ---

I have an idea.

[01:15] ---

Hi!

[01:18] ---

You're huge!

[01:19] ---

Whoa! Giant Happy!

[01:22] ---

We'll ride this.

[01:24] ---

Get on Fluffy-Fluff!

[01:26] ---

Whoa! She's making a cutesy face!

[01:28] ---

M-Make me big, too!

[01:36] ---

I feel incredibly cool right now!

[01:41] ---

Definitely! You're way cool!

[01:43] ---

I'm scared!

[01:53] ---

Me & you made it through the bad times

[01:57] ---

Change the game -
You taught me the importance

[02:04] ---

of sharing roundabout times
that are too much to overcome alone

[02:09] ---

I have faith in our vision

[02:13] ---

for the future -

Sure enuff (uh, uh huh)

[02:17] ---

Unneeded reasons,
lingering hopes, and feelings of apprehension

[02:20] ---

Just ball it all up and let it go

[02:22] ---

No matter what happens, keep ya head up

[02:27] ---

Now let's go, to the future we seek

[02:31] ---

We can make it (uh huh)

[02:33] ---

There's no stopping us (uh huh)

[02:35] ---

The world may change again today,

[02:39] ---

but you're my family (uh huh)

[02:41] ---

We have an unwavering wish and dream

[02:43] ---

We are down by law -

Just know this

[02:47] ---

We'll never, ever run from a fight

[02:52] ---

We are down by law -

no matter what walls stand in our way

[02:56] ---

We'll go right over them -

Woo we do it for real

[03:06] ---

(We do it for real)

[03:24] ---

You're not serious enough...

[03:27] ---

Try to destroy me, with all your might!

[03:30] ---

I-I can't...

[03:32] ---

I can't seriously attack a friend,
even if they're a projection!

[03:41] ---

"The Third Seal"

[03:46] ---

Cana.

[03:47] ---

You're a lot like my best friend.

[03:50] ---

You have similar hair.

[03:52] ---

That's not what "a lot like" means!

[03:56] ---

She died at a young age...

[03:59] ---

But she was always there for me.

[04:02] ---

She gave me the strength to move forward.

[04:09] ---

If Zera had lived, I think she
would've grown up to be like you.

[04:15] ---

Zera?

[04:23] ---

--Actually, forget I said that.

--Damn, you're rude!

[04:27] ---

Zera is still always with me, in my heart.

[04:33] ---

Not inside this empty
projection. In my heart.

[04:41] ---

You're the only one
who can save Zera and me

[04:46] ---

from this crystal coffin, Cana.

[04:52] ---

You aren't "attacking" anything.

[04:55] ---

You're using your magic to save your friend.

[05:11] ---

There's way too many of 'em!

[05:14] ---

But I already knew that!

[05:22] ---

Karmic Demon...

[05:24] ---

...Iron God Sword!

[05:40] ---

How long are you gonna stay like that?

[05:44] ---

This is all because I'm a screw-up.

[05:48] ---

I'm the guild's master, but...

[06:05] ---

You are our master. So it's your duty...

[06:09] ---

...to keep morale up at times like this.

[06:12] ---

Yukino...

[06:14] ---

You have what it takes to do that.

[06:20] ---

Sorry.

[06:22] ---

That must've hurt.

[06:24] ---

N-No. I slapped you.

You're the one who was hurt.

[06:29] ---

Slapping your pathetic master's face had to have been painful.

[06:41] ---

I, um, didn't mean to hit you...!

[06:44] ---

I-I'm very sorry!

[06:47] ---

You brought me to my senses, Yukino.

[06:50] ---

We just need to keep growing up, like we are now.

[06:54] ---

Everyone who can, follow me!

[06:56] ---

We tigers are still hungry!

[07:01] ---

Time for our first meal in five days!

[07:07] ---

Us heavenly horses, too!

[07:11] ---

They're black!

[07:12] ---

Ack! Sorry for looking at your panties!

[07:16] ---

This is for Mr. Ichiya!

[07:18] ---

--Gahh! Why'd he hafta die?!

--He's not dead!

[07:22] ---

--Wha--?!

--Whoa!

[07:24] ---

What the heck?!

[07:27] ---

Yi Ragd!

[07:33] ---

These cretins made our master weep.

[07:35] ---

I'll show no mercy.

[07:42] ---

You heard her, Master Crybaby.

[07:45] ---

Whatever! I don't care what you call me!

[07:49] ---

Not you, too?!

[07:54] ---

Huh...

[07:56] ---

Those people that got caught
seem all better now.

[07:59] ---

What shall we do, Lady Irene?

[08:03] ---

Bloodman and Larcade are there.
There's no need for concern.

[08:15] ---

Bill!

[08:18] ---

What the--? What's happening?!

[08:21] ---

--It's the Grim Reaper!
--Run!

[08:23] ---

It's the Grim Reaper again!

[08:26] ---

We're gonna get crucified again!

[08:28] ---

I'm not going through that humiliation again!

[08:46] ---

No way...

[08:48] ---

We'll take your frustration out on 'em, too!

[08:56] ---

How's it feel to be crucified?

[08:59] ---

For me, this just brings back bad memories.

[09:10] ---

You have just touched death.

[09:14] ---

Inexorable death!

[09:16] ---

That so?

[09:21] ---

Lucky for me, then.

[09:29] ---

I was tired of searching for a place to die.

[09:38] ---

Juliet. Heine.

[09:42] ---

Join them on the front line.

[09:44] ---

--At once!

--What?! How come?!

[09:47] ---

You said ol' Bloodman
and Larcade can handle it!

[09:51] ---

Show some respect!

[09:53] ---

They are our superiors, you dolt!

[09:56] ---

Our third guest will arrive soon.

[09:59] ---

Our third guest?

[10:00] ---

Yes. The heavenly horses and
the tigers were our first guests.

[10:06] ---

The fairies were our second guest.

[10:09] ---

And now we have a third guest.

[10:12] ---

This could be a bit troublesome.

[10:21] ---

There they are!

[10:23] ---

The mobile temple Olympia has arrived!

[10:28] ---

It's time to show everyone
what us former Oración Seis

[10:31] ---

and current Crime Sorcière are made of!

[10:35] ---

Huh? Wasn't this supposed to be
a snowy mountain?

[10:38] ---

Who cares? Just let me off already...

[10:42] ---

What's wrong, Yukino?

[10:44] ---

No... It's nothing.

[10:47] ---

And the biggest problem of all
is our fourth guest.

[10:51] ---

--A fourth?!

--There's still more?!

[10:55] ---

But this one is neither friend nor foe.

[10:57] ---

I'll have to deal with them personally.

[11:00] ---

I don't know who they are,
but they're real idiots.

[11:03] ---

Yeah. Lady Irene is a High Enchanter.
Sucks to be them.

[11:11] ---

Being gigantic sure is awesome!

[11:13] ---

Aye!

[11:14] ---

Being gigantic is the best!

[11:16] ---

Turn him back!

[11:17] ---

Fluffy-Fluff!

[11:21] ---

Don't blame me. He wanted to be big.

[11:24] ---

But he's freaky with just a big head!

[11:28] ---

He seems to like it.

[11:37] ---

Stop playing with other people's bodies!

[11:40] ---

I dunno why, but you're
especially fun to mess with.

[11:44] ---

I agree!

[11:45] ---

We're not here to play around, you guys--

[11:50] ---

Wh-What is this?!

[11:52] ---

This magic power!

[11:54] ---

No doubt about it.

[11:56] ---

Wh-Whoa, you can't be serious!

[11:58] ---

He's this strong?!

[12:06] ---

August, the Wizard King.

[12:08] ---

I'm all fired up!

[12:10] ---

Don't forget, Natsu. We're here to negotiate.

[12:13] ---

This guy is serious trouble!

[12:19] ---

The temple's stopped moving,
but I still feel sick...

[12:23] ---

Sounds like it'll be a while
till you're better.

[12:26] ---

In that case, we'll start by flexing
a little of the Olympia's muscle!

[12:31] ---

Mobile temple Olympia! Main cannon, fire!

[12:35] ---

'Kay?

[12:45] ---

What's that?! A new enemy weapon?!

[12:48] ---

No, it's targeting the Alvarez army!

[12:51] ---

So it's on our side! That's great!

[12:59] ---

Some big-time backup has arrived!

[13:01] ---

Who could it be?!

[13:05] ---

What's wrong, Yukino? Are you hurt?

[13:08] ---

Don't strain yourself.

You can leave the front line if need be.

[13:12] ---

I-It's nothing.

[13:13] ---

Sorry. I'm all right.

[13:17] ---

I'm not sure why,
but I'm sensing something...

[13:27] ---

I need to make preparations
before our fourth guest arrives.

[13:33] ---

His Majesty's little strategy game is over now.

[13:36] ---

We still would've won regardless, of course.

[13:40] ---

The game board has been broken,
you could say.

[13:43] ---

By someone outside of the rules...

[13:47] ---

By Acnologia's wings of darkness.

[13:53] ---

A black dragon, at the spot
of the white maiden's victory.

[13:57] ---

It's as if the black maiden seeks revenge.

[14:00] ---

But the last laugh will belong to me,
the scarlet maiden.

[14:05] ---

Oh, that's right. People used to
call me the Scarlet Despair.

[14:10] ---

There must be a more
charming name than that.

[14:18] ---

You dare to brave the Bane Particles
emitted from my body?

[14:23] ---

They spell doom for
any wizard who inhales them.

[14:27] ---

Unfortunately for you,
my lungs are made of iron!

[14:30] ---

That's delightful to hear.

[14:32] ---

It's been a while...

[14:33] ---

...since I was able to fight
to my heart's content!

[14:38] ---

Iron Dragon Spear!

[14:44] ---

Unfortunately for you,
I am literally made of Bane Particles.

[14:49] ---

As such, I am a god of death.
A guide to the underworld!

[15:00] ---

Perhaps you can endure,
but can everyone else here?

[15:05] ---

Everyone get away! Right now!

[15:11] ---

My corpses shall consume your soul!

[15:15] ---

Damn these bones...!

[15:19] ---

Solid Script: Shine!

[15:22] ---

Holy magic?!

[15:26] ---

--Levy!
--I'm not leaving!

[15:29] ---

You idiot! Get away from here!

[15:33] ---

"Mask"?

[15:35] ---

Don't say stuff about searching
for a place to die!

[15:39] ---

That was, uh, just a witty comeback.

[15:43] ---

I wasn't being serious! Calm down!

[15:46] ---

I... don't want you to die.

[15:50] ---

I want you to live.

[15:55] ---

To oppose me is to assure your death.

[16:01] ---

You will not have it.
I will not grant you "life."

[16:05] ---

As a god of death, I swear this.

[16:16] ---

What is this?

[16:18] ---

The land's magic power has changed?

[16:21] ---

Irene. What are you planning to do?

[16:42] ---

What is the meaning of this, Brandish?

[16:46] ---

I'm here to negotiate with you.

[16:49] ---

Has Jacob been killed?

[16:51] ---

They defeated him.

[16:53] ---

He isn't dead. He's been taken prisoner.

[16:57] ---

Where's God Serena?

I thought he was with you.

[17:02] ---

He is with me.

[17:04] ---

Brandish has unbelievable magic power,
but this August person's...

[17:11] ---

It's even stronger.

[17:13] ---

Something must be wrong
with Natsu and Lucy's senses!

[17:17] ---

This guy's completely off the scale!

[17:20] ---

So, then. What do you mean by "negotiate"?

[17:24] ---

I'd like you to walk away.

[17:26] ---

Hmm.

[17:28] ---

You don't appear to have been tortured.

[17:31] ---

What, then, could lead you to betray us?

[17:36] ---

I'm not betraying you. I'm still from Alvarez.

[17:41] ---

I just don't feel there's

any meaning to this war.

[17:45] ---

That would mean
you're betraying His Majesty.

[17:49] ---

We have dedicated our lives to our emperor.

[17:53] ---

If you cannot comprehend why
His Majesty wages this war,

[17:56] ---

then you are simply our enemy.

[18:14] ---

Hey. Are you sure you these
Bane Particles won't hurt you?

[18:19] ---

Solid Script Masks are flawless.

[18:24] ---

With the first seal, Bane Particles
drain your magic power.

[18:28] ---

With the second seal,
a gate to the underworld opens

[18:31] ---

in the field of corpses.

[18:34] ---

With the third seal, the god of death
passes judgement upon your lives.

[18:40] ---

Those who reach the third
can never return to the living world.

[18:45] ---

Sure, you can act all ominous,
but your magic power's a joke.

[18:49] ---

You're nothing compared
to the rest of the Twelve.

[18:51] ---

That is because I wield curses.

[18:55] ---

He isn't human?!

[18:58] ---

Curses of the Nine Demons,
spewed from the underworld: conjury!

[19:02] ---

Explosion Spiral!

[19:08] ---

Five Great Swords...

[19:10] ---

...Onimaru!

[19:19] ---

Dark...

[19:20] ---

...Deluge!

[19:23] ---

These techniques...!

[19:26] ---

Can it be?!

[19:47] ---

This guy can use all of Tartaros' curses?!

[19:51] ---

But I won't fall for the same trick twice!

[19:55] ---

Solid Script: Hole!

[20:00] ---

Nice one, Levy!

[20:07] ---

Iron Dragon Roar!

[20:10] ---

Ice Devil Rage!

[20:21] ---

Behold, a curse that surpasses
the Nine Demons'.

[20:24] ---

To the underworld,
to the underworld, the dead do walk.

[20:34] ---

Not good!

[20:35] ---

The third seal is released.

[20:40] ---

Over Skelta!

[20:51] ---

Levy!

[20:59] ---

They escaped from my vortex of death?!

[21:12] ---

Levy! Your mask! Your mask came off!

[21:17] ---

I'm sorry... The truth is...

[21:20] ---

It didn't work anyway.

[21:25] ---

Bane Particles get absorbed
through the skin, too.

[21:30] ---

I really am weak, huh?

[21:34] ---

Then why did you come here?!

[21:37] ---

I wanted to save you...

[21:41] ---

Levy!

[22:08] ---

The rain has stopped and it feels nice

[22:11] ---

But I'm just here, idling away

[22:14] ---

I'll come to you as you wait in the sky

[22:18] ---

So start an inner countdown and wait for me

[22:22] ---

If you see an opening,

[22:24] ---

strike without hesitation

[22:28] ---

That's what I learned

[22:31] ---

Oh yeah

[22:33] ---

from the bond of our friendship

[22:37] ---

I'm certain the miracle that brought us together

[22:39] ---

will reach beyond the sky

[22:43] ---

and my normal, constant feelings

of anxiety will cut loose

[22:49] ---

Even if we get betrayed,

just forget about them

[22:56] ---

Now go forth! Go! Go!

[23:02] ---

You gotta go

[23:21] ---

To save his comrade who

was poisoned with Bane Particles,

[23:25] ---

Gajeel must defeat Bloodman,

the source of the poison.

[23:30] ---

Gajeel struggles against
the invulnerable Grim Reaper,

[23:33] ---

but he refuses to give up the fight.

[23:36] ---

He swings his fists to protect everything.

[23:41] ---

Next Episode: "Together, Always."

[23:41] ---

"Together, Always"

[23:44] ---

What he wishes for
is a modest, happy future.

Revision #1

Created 2026-03-04 02:02:48 UTC by whimsee

Updated 2026-03-04 02:02:48 UTC by whimsee